

Potvrdenie o žití
Certificat de vie

Dôchodky sa v súlade s § 116 ods. 2 zákona č. 461/2003 Z. z. o sociálnom poistení vyplácajú do štátov Európskeho hospodárskeho priestoru a do Švajčiarskej konfederácie vopred v pravidelných mesačných lehotách. Aby sme mohli zabezpečiť plynulú výplatu Vášho dôchodku, žiadame Vás o preukázanie Vášho žitia.

Potvrdenie o žití vyplňte, podpíšte a **pravosť Vášho podpisu dajte úradne overiť** notárom alebo zamestnancom inštitúcie sociálneho poistenia príslušnej podľa miesta Vášho bydliska. Riadne vyplnené a overené **potvrdenie vráťte v lehote do 31. januára príslušného kalendárneho roka** na dolevedenú adresu Sociálnej poisťovne alebo e-mailom na adresu LIFECERTIFICATION@socpoist.sk.

Upozorňujeme, že ak v stanovenej lehote neosvedčíte uvedenú skutočnosť, nebudeme môcť plynule realizovať výplatu Vášho dôchodku.

Conformément à l'article 116 al. 2 de la loi n° 461/2003 Rec. relative à la sécurité sociale, les pensions de retraite sont versées aux Etats de l'Espace économique européen et à la Suisse à l'avance par mensualités régulières. Pour assurer ces versements réguliers vous êtes prié de justifier de votre état de vie.

Veillez remplir le Certificat de vie, signez-le et faites **légaliser votre signature par le** notaire ou l'employé de la compagnie d'assurance sociale compétente selon votre lieu de résidence. Veillez **nous renvoyer le Certificat** dûment rempli et authentifié avant le **31 janvier de l'année respective** à l'adresse de la Sécurité sociale indiquée en bas de la page ou par courriel électronique LIFECERTIFICATION@socpoist.sk.

Il faut bien noter qu'à défaut de nous renvoyer le Certificat dans les délais impartis, il nous est impossible de réaliser les versements de votre pension sans interruption.

1. Rodné číslo / Numéro de naissance:

(číslo, pod ktorým Vám Sociálna poisťovňa vypláca dôchodok) / (numéro sous lequel la Sécurité sociale vous verse la pension de retraite)

2. Meno a priezvisko / Prénom et nom:

(aj predchádzajúce priezvisko, u žien aj rodné priezvisko) / (aussi le nom précédent, pour les femmes le nom de jeune fille)

3. Dátum a miesto narodenia, stav / Date et lieu de naissance, état civil:

(deň, mesiac, rok a miesto narodenia; slobodný, ženatý, rozvedený, vdovec) / (jour, mois, année et lieu de naissance; célibataire, marié, divorcé, veuf)

4. Adresa bydliska / Adresse de la résidence:

(aj poštové smerovacie číslo) / (y compris code postal)

Úradné overenie pravosti podpisu / Authentification de la signature:

.....
podpis dôchodcu / signataire du retraité

.....
dátum overenia / dated'authentification